

# DIHUNAMB!

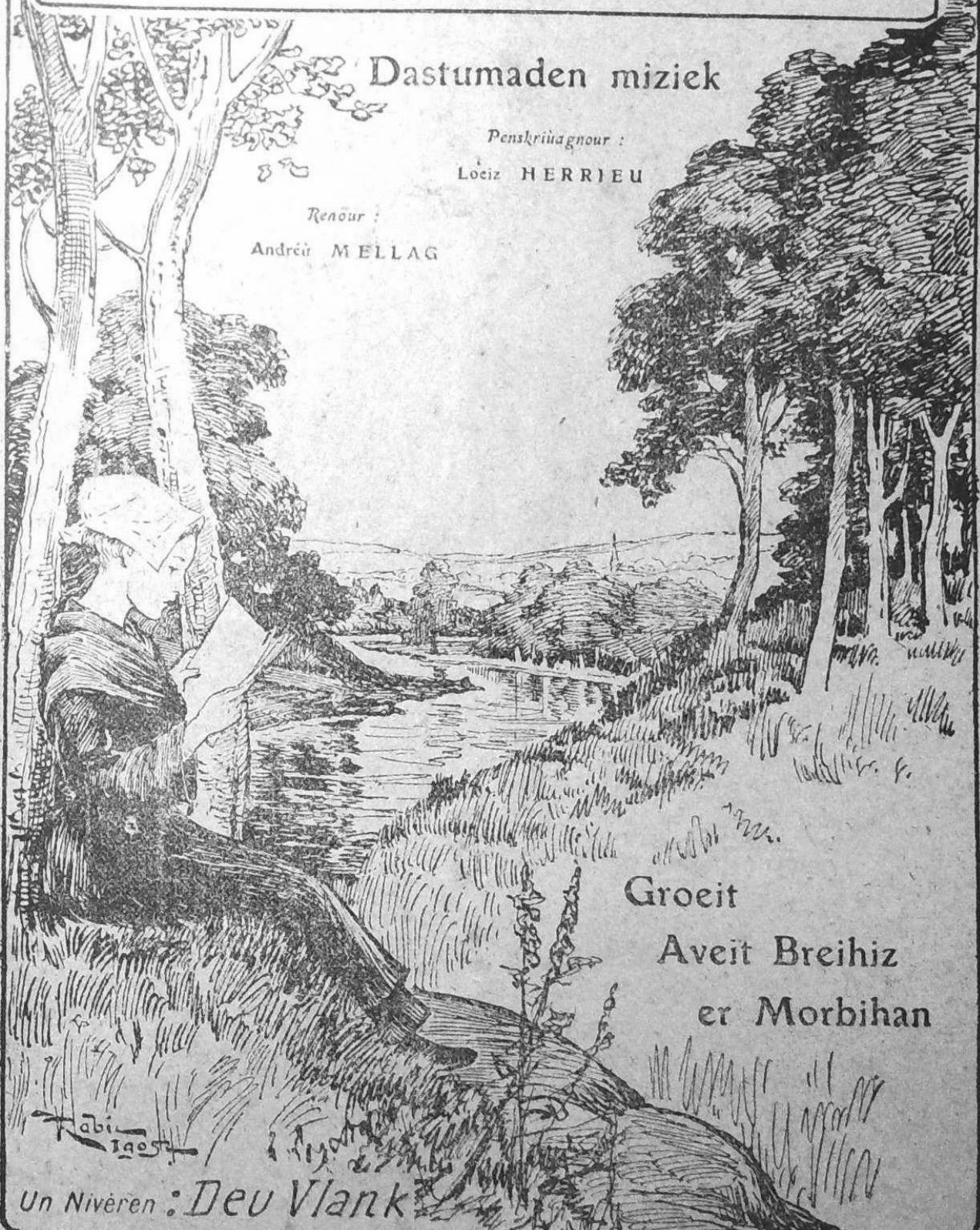
Dastumaden miziek

*Penskrivañ gneur :*

Loeiz HERRIEU

*Renour :*

André MELLAG



Groeit

Aveit Breihiz

er Morbihan

*Tabi  
1905*

Un Nivéren : *Deu Vlack*

**BUREU DIHUNAMB : 91, Ru Karnot, én Oriant**

*(Dihuennel é admollein ha troein ér pehe gaver é DIHUNAMB).*

# DIHUNAMB !

DASTUMADEN MIZIEK  
GROEIT

Aveit Breihiz er Morbihan

## Prizieu :

UN NIVÉREN .....	deu Vrank
ER BLEAD } Eit Breib .....	4 real
} Eit Bro Frans .....	5 real
} Eit er broieü aral .....	6 real

Er homenandeu e ia azrebi ketan dé er blé beta ketan dé er blé arlerh hag e zeli bout péet érauk.

*Kas en argand ha rah er goulenneu, eit hum gomenandeu pé eit en devout nivérenneu ag en dastumaden, d'ANDRÉU MELLAG, ru Karnot, én Oriant.*

*Kas el labourieü hag el libérieü e sél er péh e lakér én dastumaden, de LOEIZ HERRIEU, ér Gobhér Penbored Kaudan (Morbihan).*

A pe iet de brénein un dra benak én tiér-guerh embannet amen, laret perpet e hues guélet ou embann é *Dibunamb*.

Mar yennet ésat, a dra sur, d'er goreu, tannijenneu, drabihan, derouid, rustérieu, ek-zéma, herpéz, akné, prénélet er

**POMMADE ROSÉE**  
(Merk miret)  
6 REAL ER PODADIG

Er GLOAHEG  
G. CORLAY, DEIT EN R. LÉH  
Publié ag er betan si las a skol-veur Paris  
5, tachen Bisson, én Oriant  
KONZ E HRÉR BREHONEG

## BELZEÜ

D'er ré e fautou debé guerhein DIHUNAMB ni e rei un hantér blank aveit ou foén dré bep nivéren e huerheint.

Pédein e hramb guerherion DIHUNAMB pé hun mignoned en des plijet gété hum soursial a hun dastumaden de gas d'emb pep tri miz — d'er 1<sup>an</sup> a imbril, d'er 1<sup>an</sup> a hourhelén, d'er hetan a hénoal (pé gouil-Mikel ha d'er 1<sup>an</sup> a henvér — guerh DIHUNAMB goudé bout lakeit a kosté aveité er hart ag er huerh. Ni ou fed de gas d'emb ar un dro en nivérenneu e vehé chomet geté, én ur pakad stardet mat, ur vanden arnehon hag ar er vanden ker liés tinbr a santim ma vou a nivérenneu ér pakad.

DIHUNAMB e gonzou ag el livreu e vou kaset DEU anché dehi. A pe ne vou kaset mameit unan e vou embannet hemb kin.

En dornskrideu haset d'emb aveit bout mollet é DIHUNAMB ne veint ket dakoret d'er ré en dou ind kaset.

*Dalbel perpet chony ag en dra-men :* DIHUNAMB nen dé ket dastumaden deu pé tri dén hemb kin MES HANI OL ER VRETHIZ AG ER MORBIHAN. Nen dé ket aveit gouni argand de hennen pé de hennéh e ma sabet, MES AVEIT SEKOÜR ER VRETHIZ de gerhet én hent mat ha de gas ou bro ar huellat. Rak-sé pep guir Vreihad e zeli rein dorn d'emb eit ma hellou en dastumaden-men GOBÉR VAD; hag er guellan féson d'hé lakat d'hobér vad e zou klaskoin dehi lénerion ha drest pep tra komenanderion.

## Henteu hoarn er Morbihan

Konz e hrér a hobér ur valéaden é ouf er Morbihan aben en 6 a veheuen. Nen des baléaden kaeroh d'hobér a dra sur. Distaulet e vou er prizieu én arben a gement-sé.

## EN TRI KANSORT

Hoari farsus én ul loden *get en toñnieu*. 8 blank er péh ; 7 real en 6 ; 1 skouid en dek ; 22 real en 20.

Er ré e houlennou en droed de zisplég er péh-men e skriou d'en E. En Taleg, é borh Pléhene-g (dré Borh-Loiz) én ul lakat unr tinbr a zeu vrankaveit er reskond.

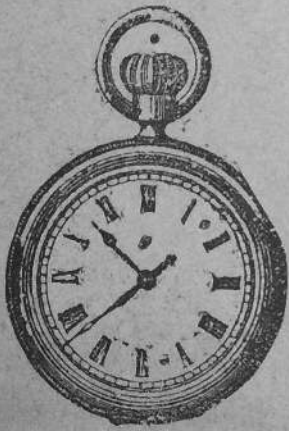
## INDICATEUR SIMON

Érauk monet én trein, keméret é livredi er gar, en « Indicateur Simon. » El livrig-sé ne goustou nameit 4 blank d'oh ha hui gavou énon en érieü-trein aveit Breih abéh hag un troh a alieü aral.

# È TI LANGRÉE

HORLOJOUR HAG ORFÉBOUR

È korn ru er Porh ha rabin er Bov. ÈN OIRANT



Èkavér :

Horlojeu, montren ha chalen-  
neu a bep sort. Bizeuiér kaer  
ha brageriseu aral. Bloukeu  
giz er vro, ré vraù giz koh, ha  
réral giz neüé get hermined,  
aveit tokeu ha boteu mihér.  
Boketeu ered.

*Eil bout digeméret ha cher-  
vijet mal, herhet de di Langrée.*

Inou e préñ en dud iouank  
ou brageriseu.

EN E. LANGRÉE EN DES  
TIÉR ARAL :

È GUÉNED, 4 ru Billaut.

È KIMPERLÉ, ru er Skolieu.

E KIBÉREN.

Konzein e hrér brehoneg èn  
tiér-sé.

## TEMPZDI AG ER CHOÉJ

(Epicerie de choix)

Ne vera petra e hues dober anehon en hou ti a fed en ivaj pé en tempzereh (epicerie  
kerhet de di LETTRY (SLOHEZIC gueharal) ar gorn ru en Iliz ha ru des Colonies  
Hui gavou inou kement tra e vé dober anehon eit er gegin : sukr, kaffé, halen, ka  
téu, suan, gouleu, guin, guin-ardant, ivajeu, Mat ha Marchadmat - Tud en ti e gonz  
brehoneg.

*En goulán digeméret e vou grollt de l'horlojeur Dihunamb.*

2-8

## Cordonnerie Centrale

(Képeereh Kreiz Kér)

TI FÉDRY

10, ru er Felan, èn Oriant

Arriü e zou ur loh boteu ler han ag en dibab. Reit e vé a dimbreu  
l'Union des commerçants

Boteu-ler a bep sord eit pautred, merhed ha bugalé.

MAT HA MARCHADMATOH EIT È LÈH ARAL.

Konz e hrér brehoneg

## Dihoallamb a gousket!

Haval è genemb, doh er péh e huélamb a houdé ur bléad benak,  
è hes lusk get hur mignonéd de hoarekat èn ou labour aveit  
*Dihunamb*. Ne houian ket ha chuñ int pé goanneit hemb  
kin ; un dra e houianb atañ : a houdé ketan dé er blé, nen des  
nameit unan pé deu hag en des kavet komenanderion neüé de  
*Zihunamb*.

Neoah sur omb è hes meur a barréz è vehé kavet enné, get un  
tammig volanté vat, diù huéh muioh a ostizion aveit nen des bre-  
men. Rak n'hellér ket laret è ma lénét *Dihunamb* èn ur barréz a dri  
pé pear mil a dud a pen des 10 pé 15 tiegeh hemb kin è reseu hun  
dastumaden. Gout e hramb diar hun houst, a houdé huéh vlé tuchant  
è omb è postal dré-zé ag ur barréz d'en aral, pegen diés è lakat en  
dud diar er mézeu de gonpren è ma ret dehé magein ou spered èl  
ma vagant ou horv; neoah ne gredamb ket è hes ur barréz hemb kin  
è Bro Guénéd lèh ne vehé kavet aboel uigent tiad tud e gemérehé  
en dastumaden a pe vehé konzet mat dehé Meur a unan e lar d'emb  
nen des nitra d'hobér èn ou farréz, hag a pe iamb dehé ni e huerh,  
èn un dé hemb kin, 150 ha 200 nivéren !

Liés er ré goh, guir é, ne gonprennant ket forh kaer petra e  
glaskamb, mes er ré iouank, gozik berpet, a pe skoér èn ou halon  
hag èn ou spered, e gonpren guel. *Dihunamb* atañ nen dé ket  
groeit aveit er ré goh ; ha, laret e hramb hardéh mat, muioh a  
blijadur hur bé è reseu komenand unan iouank aveit è reseu  
komenand deu a ré goh. En amzér de zonet e zou d'er ré iouank e  
larér, hag è Breih èl è lèh aral è ma guir kement-sé. Chetu perak  
è houlenamb get hur mignonéd, er ré anehé en des hoant de  
sekour genemb, labourat drest pep tra è mesk er ré iouank.

Regaseint d'emb, muian guellan, hanüeu tud iouank, pautred ha  
merhed, e gredant e vehé tu d'ou lakat de gemér *Dihunamb* ha ni  
e gasou dehé un nivéren pé diù ag en dastumaden. Forh ès e vou

dehé arlerh monet de huélet en dud iouank-sé ha goulén geté-hum gomenandein.

Dihoallamb drest pep tra a gousket, dihoallamb a laret, aveit hum zigaréin a vout luréus, é ma kollet er brehoneg p'c é ha mat en treu bremen get er brehoneg. Dihun e bra en dud a nebedigeu, guir é; mes ken kousket e oé er Vreihiz ma vou ret skoein ar ou fen open ur huéh eit ma veint digousket grons.

Ret é rein dehé drest ol papériu de lén én ou ieh aveit ma troei ou spered a nebedigeu a du get treu er vro. En dud e glask lén bremen muioh mui; ramb dehé papériu brehonek ha ni vou surnezé é vageint ou spered get biùans iah hag é teint eùé de garein muioh mui ou Fé, ou ieh, ou bro, ou hustumeu ha deverransen déréat (convenables) hur bro-ni. LOEIZ HERRIEU.

### Dihustelleu

Reskond d'en dihustelleu devéhan a Zihunamb :

I. Un dreizen. — II. Un nor. — III. Kovésat.

#### DIHUSTELLEU ARAL

I

Petra e za a gig é koed, a goed é arem, a arem é doar, a zoar é kig hag a gig é doar?

II

Ur vadiant e zou bet en ahoé-men :

N'en dé ket merh d'hé zad,  
Nen dé ket merh d'hé mam,  
Nen dé ket merh de Zoué,  
Na d'en diaul na d'er Huerhiéz Vari,  
Na merh erbet de hañni?

III

Karusmèn, Ménuskar?

(Dastumet é Nein).

(Er reskond d'en dihustelleu-men e vou kavet é Dihunamb hen er huéh ketan).

Hur mignoned, er ré anehé e huerh DIHUNAMB, e zou pedet de gas d'emb argand er huerh (er péh e za d'emb) hag en nivérenneu koh e chom geté.

### SONNEN

## ER VERH VAT

*Ar er goar.*

Di - sul vi - tin a pe saù - en De - va - lé  
d'em li-orh é - hen De - va - lé d'em li-orh é -

hen.

I

Disul vitin a pe saüen,  
De valé d'em liorh é hen.

II

De valé d'em liorh é hen ;  
Me gavas men dous é pourmen

III

Mé oeit hag azéet 'taldi,  
Lakeit men dorn én hé hani.

IV

Lakeit men dorn én hé hani ;  
Dousik me houlennas geti,

V

Dousik me houlennas geti :  
Plah iouank diméet oh hui ?

VI

Hi me reskond èl ur verh vat,  
Nen don diméet na groeit grad

VII

Nen don diméet na groeit grad ;  
Kerhet d'em goulenget me zad.

VIII

Me mam, me zad, mar me haret  
D'em chonj me lausket de monet

IX

— Me merh, ni n'hou tislaremb  
[ket :

Keméret dañné mar kavet.

X

Keméret dañné mar kavet,  
Rak en dud n'ou anaüer ket.

XI

— Guel é karanté leih en dorn  
Eit men dé madeu leih er forn.

XII

Guel é ur sél a garanté,  
Aveit ur ialh lan a zañné.

XIII

Er haeran tra zou ar en doar  
'Zou deu zén iouank ha hum gar

XIV

Deu zén iouank hum gar fidél  
Er ré-sé gav bër en amzër

XV

Mes deu zén ha n'hum garant ket  
Er ré-sé gav hir ha kalet.

(Dastumet get en Damezél  
L. Gullam).

GUERZEN

# É Groé

(1896-1897)

*Er huerzen-men e zou bet mollet guéharal é Kroéz Groé, mes ker braù é, ker flour skriüet, ma kav genein é plijou de lénerion Dihunamb eüé. Saüet é bet get en eulru J.-M. Er Guénédal, eit derbel chonj a houian eahus 1896, e gollas Groé énonn 64 a bé moraerion, get 7 bag. Bishoah n'em es gelllet bé lén hemb nen dé deit dareu de hlubein men deulagad, sord guir é. Rak én déieu-sé e oé hun inizen flastret d'er spont, d'er glahar, d'er banveu, en E. Er Guénédal e oé én hun mesk. Houilet en des genemb ; bet en des bet é lod én hur poénieu, lod en tad e huél é vugalé én ankjin du hemb gellout tam erbet ou bonfortein.*

*E ma bremen dirak Doué, hur person karet, mes é vadeleb e gonzér atañ anebi é tiér er Groéiz. Unan, drest ol, n'hé ankoéhou birüükjin, benneh e lak é hanü amen.*

BLEIMOR.

Kleuet em boé én noz en aüél é huéheïn  
Hag étal Kahileu en Don é taseïn ;  
Ar er herreg er mor get kounar e goéhé,  
Get un trouz hirisus en audeu e darhé ;  
Eahus, en houlenneu hum stoké é verüein,  
En aud, en ébr, en doar hum dapé de gréneïn.

Me halon e zoujé eit hun marteloded  
Stréuet get ou bageu ar er mor kounaret ;  
Me zoujé aveité, m'ou guélé én arnan,  
Édan ou zreid er mor, adrest d'ou fen en tan.

« Doh er varteloded, men Doué, hou péet truhé,  
Intron santéz Anna, goarantet ou buhé ;  
Goarnet, o Patroméz, goarnet, o Mam tinér,  
Hur heh marteloded édan er fal amzér,  
Hiniü én ou hevér diskocit hou karanté,  
Goarnet er mab d'é vam, en tad d'é vugalé. »

Perak é toujan-mé, ha perak é krénan ?  
Perak em es mé eun hineah ag en arnan ?  
Liés em es kleuet en aüél é kornal,  
Er gurun é tarhein, er mor bras é hudal ;  
Liés er mor e sko er garreg get kounar,  
E laka de gréneïn en aud, en ébr, en doar ;  
Liés en houlenneu e verü én hum stokeïn  
Hag adrest d'en audeu e strimp é chumenneïn,  
Ha neoah hur Groéiz, hemb eun ar ou bageu,  
E zispriz en arnan hag er mor én arfleu.  
Mes en noz-men eidonn nen des repoz erbet,  
Me halon zou atañ get hun marteloded ;  
Me halon zou geté, ha m'ou guél én arnan  
Édan ou zreid er mor, adrest d'ou fen en tan ;  
Me huél en houlenneu kresket dré en aüél  
É foéueïn, é seüel èl mannéieu ihuél,  
Lerh oh lerh ou guélan é koéh ar er bageu,  
É tiskar er guerni, é réngeïn er gouélieu ;  
Me huél er heh bageu, ou stur deuhantéret,  
Dré er mor, en aüél hemb arsaü burtellet :  
Hemb stur, hemb gouél, hemb guern é kreiz en noz tioél,  
Penaus é harzehent get er mor, en aüél ?  
En houlen de bep tu ou has hag ou digas,  
Ind e zou ken distér hag er mor zou ken bras !  
Ken bras, hag é kounar !... OI er varteloded  
Hag hun Groéiz ind-memb en taul-men zou feahet.  
Hag er marü e dosta : don ha spontus, er mor  
Dirak ou deulagad èl ur bé hum zigor.  
Ha neoah én ér-men en ol en des kalon,  
Peb unan e variou avel ur guir Vreton ;  
Peb unan anehé érauk kol é vuhé  
A voéh ihuél e lar : « Santéz Anna, men Doué !... »  
Neoah, get goleu-dé, er mor en des taüet,  
Ha bremen é tichuéh avel ul lon goalhet.  
Én amzér-hont, é Groé, ol en dud, ankinus,  
E hirvoud d'un doéré pé mat pé glaharus.  
Ind e hirvoud d'en dé, ind e hirvoud d'en noz,  
Aveit ou haloneu nen des peah na repoz.

Nen des peah na repoz aveit ou haloneu,  
É peb hani nen des meit gloéz ha huañnadeu.  
Er ré goh e laré : « Biskoah n'hun es guélet  
Ur mor ken divalaù, ur mor ken kounaret.  
É Groé é vou kanveu, rak én un taul ken garù  
Estroh aveit unan en dou kavet er marù. »

Ar en hent ag er skol ur plahig, ur mitin,  
D'hé zeu brér e laré : « Hur mam en des ankin.  
Épad ol en nozeh hi e oé poéniet :  
M'er gouér... É huañnadein spis, em es hi kleuet.  
Déh d'hur brérig Tudi e laré « Enevad ! »  
Bikin er hroëdurig ne anaüou é dad !  
A pe voké dehon, ia, memb a pe voké,  
Ne houian ket perak, hur mam vat e houilé.  
Hineah, d'hur mam karet, hun tri ni e gonzou,  
Ni e gonzou dehi, marsé ni honfortou »  
A pe oent deit d'er gér : « Laret d'emb, o mam vat,  
Pegours e tei enta, pegours é tei hun tad ?  
— Hou tad?... Embér é tei... Taüet, o bugalé,  
Arhoah, marsé hiniü é tigasou doéré.  
Ha neoah en aüél, er mor, el lavagnon...  
O me heh bugalé !... » Nezé, ar hé halon,  
Ar hé halon é stard hé heh bugalégeu  
Hag e zistro hé fen eit kuhein hé dareu.

Na hîret en termen é hortoz en doéré !  
Peb ér zou èl un dé, pep deüeh èl ur blé.

Épad en amzér-sé me ié dré en audeu,  
Me sellé pèl duhont m'en dé bet deit bageu.  
Ar er mor bag erbet... Én audeu me chomé,  
Berpet é hirvoudein doh me heh bugalé.

Houilet, o tud a Hroé ! hum laket é kanveu ;  
Houilet, intanvézed, houilet, bugalégeu.  
O keh intanvézed, aveidoh ar en doar  
Ne vou meit huañnadeu, peuranté ha glahar.  
Laret d'el leüiné eit dalbéh kenavo,  
Hou tud, hou tud karet ne zeint ket mui d'er vro,

Ne zeint bikin d'er vro, ha n'ou guéleet mui  
Èl guéharal eurus étaloh én ou zi ;  
Er marù didruhéus en des ind bet skrapet,  
Èn donded ag er mor hi en des ou zaulet,  
Ou zaulet ér mor bras... N'ou dou ket memb ur bé  
Ha hui ne veet ket interret étaldé.

Ar er bé-sé neoah ; vehéh deit de bédein  
Ha distañnet hou poén, hou klahar é houilein :  
Bé hun tud hur honfort, ha ni gred liés memb  
É chomant, é viüant, é konzant hoah genemb.

O keh intanvézed ! Birüikin n'ankoéhein  
En dé ma hou kuélen étalonn é houilein  
Hañni ne hellé konz... Er geh intanvézed !  
Dré er boçn, er glahar ou halon oé mouget.

Neoah én ou hanveu nerhus ha lan a fé  
El en dén santel Job ou dès laret de Zoué :  
« Hun tud hou poé reit d'emb, genemb hués ind lamet :  
Hous hanü revou, men Doué, hous hanü revou mélet ! »

Doué eit é vugalé e zou madelèhus,  
Ha Ean en des kleuet ou hlemmeu hirvoudous.  
Dehé Ean e reskond : « Hou tud e oé divlam...  
Ha goulennet em es hé deu vab get ur vam,  
Ou deu vab get tri tad, er pried get er voéz,  
Ha memb hé mab unik get ur geh intanvéz.  
Me zou Mestr ag er marù ha Mestr ag er vuhé,  
En ol a pe garein e viüou a neüé.  
Hou tud, hues ind reit d'ein : un dé m'hou tigollou  
A zonedet er mor bras aveidoh m'ou zennou. »

Ha get ur voéh tinér é lar de beb unan :  
« Hou tud, hou tud karet, hui ou havou én Néan ! »

J.-M. ER GUÉNÉDAL,  
person Groé.

Grœit hou limajeu komunion, hou lihérieu, hou  
kovieu é brehoneg, ieh hur bro.

SORBIEN

# De bé léh é ha er hemenér goudé er marù anehon ?

Kemenérezed, o ne chifet ket,  
Eit er gemenérion é ma saüet :  
Kemenérion mem bro, ne houilet ket,  
Ou lod en des er hemenérezed !

**D**en da ket atañ d'er Baraouiz ! Nen des nitra splannoh : ur hemenér n'hel ket monet ér Baraouiz ; trahoalh a jabl e ra d'en dud ér béd-men, hemb er has hoah d'ou lakat de zébrein ou zam spered ér bed aral.

Nen da ket eùé d'en ihuern neoah. Mechal de bé léh é ha ean ? Guélamb ha ni houïou.

Diaul ha kemenér e oé ar er méz er memb dé. Er hetan e oé ar en henteu é postal arlerh inéanneu ; en eil e oé é flemmein brage-riseu ered ur plah. Rodet e oé ar é dorchen édan ur huéen kinoch (prun bihan) eit gobér krañeu berroh doh goleu en héaul. Her e oé ar en eil é ar égilé.

Donet e hras d'en diaul digoèh ar er hemenér. Joé bras en doé bet doh er havet. « Ha ! Ha ! chetu alKent kavet d'ein unan, emé ean. Bremen ne vou ket kaset trouz d'ein diarbén men dé goulitachad er gemenérion ém ranteleh. Bremen ne vein ket mui hu-jautef (insulté) get me mestrez. N'hellan ket neoah kas kemenér erbet dehi a pe ne gaven hañni ! Hiniù e vou reit hé hoant dehi, rak hennen e iei genein, sur ! »

Oeit en diaul ar dro er hemenér aveit donet de bèn anehon. Alein er huéen ean hum lakas de ziskar kinoch hemb dihan ar dorchen er hemenér. Pik ! pak ! pof ! Milen e oent, liù braù dehé. Chetu dent er hemenér e teurennein. Atañ nen doé bet nameit ur chudellad ioud mel (boud éned, e laré ean) d'é viren. Ean dehé. Huek e oent, ia, open huek. Beh e oé get en diaul é tarbarein dehon. Ne vezent ket koéhet mat ma vezent lonket d'en arloup a gemenér. Frank e oé er gern ha sonn er velin.

Er goahan, nèn dé mui er grouiereh de du erbet geton. Térein e hras er hemenér dohton é unan ha doh er hinoch.

Kaer dehon térein : pof ! pik ! pak ! ar é varlen é koéhent é a pe vehé bet unan benak doh ou keijal. Splann é huélé ar hemenér ne zivrazé ket é labour geton ha neoah n'hellé ket parrat a lonkein er hinochigeu mat-sé é déé ar é galon éi mél.

« En diaul d'em has geton, emé ean en un taul, mar débran hañni kin anehé ! » Més kaer en doé gobér, ne oé ket a harz dohtë hag, én ur houlen en diaul, er hemenér e lonké atañ.

A pen doé laret ter guéh neoah : en diaul d'em has geton, oeit Sattan ha laret : « É hoant de beb unan ». Hag, a veg er huéen, ean e saill ar er hemenér, er pun en é sah, hag ar en hent d'er gér.

Nen dé ket traoalh tapein un dra ; ret é hoah derbel arnehon. Guel é eùé kanderhel get el labour e vér kroget énon eit distag dohton de vonet de glah én é rauk. Nen dé ket mat bout sklouf éi beg er puns. De fal e ten berpet er skloufoni d'en diaul éi d'er réral.

Get é hent ne gleué en diaul a bep tu nameit sinsakrereh, mal-lohereh, goal bedenneu : en diaul d'em has geton ! » — Nen da ket fal en tréu genein hiniù, emé ean ; nen dé ket hoah kreisté hag é ma kavet men deùeh d'ein. Chetu hoah labour d'ein eit arhoah hag en dé arlerh. Ret é d'ein gout più int : mat é kaout labour én arauk. »

Disammet en diaul é sahad, ar ur hlé, doh en hent, tré ma oé é vonet betag er ré e gleué é touiet elsé. Mes hir en doé padet é valéaden, rak a geteh ma hé, a geteh eùé é kleué tud aral ér parkeu tostan é voutein malloheu ha touiadelleu ér méz.

« Hoah e vou labour dré-men, e chonjas ean, en ur zistroein trema é gemenér. » Guel e vehé bet dehon derhel ar é gemenér. Rak, épad ma oé é troein ér parkeuier, treménet én hent ur bosér get é gi hag ur vanden deved. É oé justerhoalh er hemenér é tonet er méz a é sah nezé Hag er hemenér de houlen geton rein é gi dehon de lakat ér sah én é léh. Gratat e hras eur hag argand d'er bosér. Mes fur é oé hennen : « Guel é genein, emé ean, ma hreet labour me hi ken ne veemb ér gér. » Marhad groeit. Elsé ahoel nen doé ket kollet rah er bosér, rak goudé nen doé bet memb ur blankad nadoéieu get er hemenér !

Ne vé ket flour bamdé get Intron en Diaul. De zistro hé eutru ne oé ket hoah. Ré hir e oé bet get é droiad. « Tañet, Intron, ne chifet ket ha kleuet en doéré de getan : ur hemenér e zigasan d'oh. N'hou

poé ket hoah hañni ; bremen é veet koutant. Poën erhoalh em es bet geton, mes ne vern ket bremen hur bou plijadur eùe geton. »

Taùet en doé er broah doh deviz hé mestr ha hoant bras dehi de huélet penaus é oé er hemenér-sé. Ind ou deu de zigor er sah. Kentéh ma oé bet distagellet beg er sah, kentéh ma huélas er hi un tammig goleu, ean oeit ha strimpet ér méz èl un ten, fardet doh fas er voéz ha hé gourvéet ar hé zuein, én ul lam-gaer. Blonset e oé, kignet e oé ; bleijal e hré !

Nezé é tarhas ar pen en diaul goah eit er seih gurun hag er seih aùél ! Biskoah kementral nen doé kleuet. D'er fonaplan é oé bet ret dehon strimpein ér porh arlerh é gi-kemenér, béh erhoalh geton tapein a skrap ur gonz pé diù :

« Kaset hoah d'èin ur hemenér ha hui huélou petra e goéhou ar hou krohen ! Ne gaset ket mui ag er sord-treu-sé amen pé m'hou tagou !... »

« M'hou tagou ! M'hou tagou ! e chonjé en diaul... Nen dein ket kin de hoari kinoch get er bohed kemenérion sé ! »

Ne houlenner ket anehé én ihuern ; nen dant ket d'er baraouiz, de bé léh é hant enta ? Marsé é ma digor el Limbeu aveité !

ALBAN ER MELINÉR.



## Korn er beginerézed

### FRAZEN LÉ GET GUÏNÈGR

Keméret ur frazen lé ha groeit tranpein é deur iein épad 3 ér. Skautet é deur berù ha taulet én ur gautér get éleih a zeur, karot, ouignon, persil. Salet mat ha lakeit get hou treu ur lommig guinégr. Diù ér de boahein ha chervijet tuem get ivl ha guinégr persil munudet.

### KESTÉREN LÉ

Keméret un tam bruched lé ha trohet a dammeu. Lakeit ind de rouzein ha taulet arnehé bled gunéh. Lakeit geté ur bolad souben pé deur mingl, 5 pé 6 karoten, kementral a ouignon hag a avaleu doar. Diù ér de boahein.

Er ganitérà Ionanned.

## DRAMSEL AR ER MIZ TREMÉNET

KERNASKLEDEN nen dé ket ur barréz vras ha neoah sél guéh ma hrér un dra benak neùe abarh é arriù tud a vostad. D'er sul ketan a viz mé é oé lan en ti skol neùe ataù. Gouil e oé en dé-zé én inour d'er skol kristen ha kanpenet mat e oé en treu d'en eutru Person. Ur péh hoari, er Hemenér, hoariet d'er guellan get *Paulred er Gemené*, soñnenneu kaer kañnet get En Estour, ag er Gemené, ha get Loeiz. Un deviz e zou bet eùe ha displéget en des Loeiz d'en dud pegement a dreu kaer e hellehent gobér a pe garehent hum gleuet étrézé hag hum garein. Aweit kement-sé e vou ret dehé chomel ol guir Vreihiz ; rak aveit hum garein é ma ret kavet ol en hevelep (memb) spered ha karein en hevelep treu : Fé, ieh, kustumeu. — Ne oé ket frank en dud eùe é REMENGOL d'en drivet sul a vé. Lan e oé er skol kristén. Deit e oé ré a bel, deustou d'er glaù, de cheleuet er soñnenneu hag en deviz. Er Vreihiz e zou ret dehé kaout diù ieh, en des laret en devizour ; er brehoneg, ieh en ti, ieh er galon, er ieh karetan, hag er galleg, ieh en dianvéz. Hiniù en dé er Vreihiz e houi diù ieh gozik rah ha kement-sé e hra inour dehé ha pourfit eùe. Mar dilézant ou brehoneg, é léh hum seùel, ind e zichennou. A du er spered hag a du er ialh er Vreihiz en des pourfit é houiet mat galleg ha brehoneg hag é houiet lén ha skriù unan kerklous èl en aral.

— Eit en eil guéh e oé oeit Loeiz de GEÛEN dé ieu en Emsaù (Ascension). Labour e zou d'hobér hoah ér barréz-sé a pe garehé er ré iouank dihun un tammig-Breihiz vat e zou énni ha léh dehé bre-men d'hobér tolpeu ér skol kristén.

Devizet en des Loeiz dehé e vou ret dehé studial, rak brasan téch er Vreihiz e zou chomel ré zigas doh treu er spered, doh er studi. Nen dé ket erhoalh magein er horv, er spered en des eùe dober a vagadur. Mank a studial er Vreihiz e vé disprizet get en dianvézerion. Groeit e vé goap anehé, rak mé mant kristén, rak mé mant Breihiz ha dré mé mant dizisk kaer, ne houiant ket petra reskond. D'er ré iouank de labourat, de studial guel ou ieh, ou relijion, istoér ou bro eit ma helleint diskoein d'hun éneberion é omb kerklous pé guel aveité.

Soñnenneu e zou bet kañnet eùe. Deùeh a blijadur enta ha deùeh a labour vat eùe é bet dé en Emsaù é borh Keùen.



## Simon er Mèuour

Pehig hoari feitus é pemp loden

(KANDALH)

PIER

Portéal gran bamdé. N'em es ket kin michér

ER BARNOUR

Hui zou nezé enta ur hoh kaill melinér  
Ha kaill ahendaral, rak hui hues sekouret  
É tavarn en Tri Roué lahein Loeiz. Anzaüet.

PIER

Ne hellan ket anzaü er pèh n'em es ket groeit  
Ne oé ket grik én ti, ha Simon e oé deit  
De glaskein trouz dohonn. N'en es chet skoeit get dén  
Loeiz ag er Gerneùé, ken dous avel un oén.  
E saüas aben-kaer aveit lakat er peah  
Simon dohtu e den é goutel a é sah  
Eit rein tauleu debon

SIMON, *tér, de Bier*

Larein e hret er gér !

Hui béiou en dra-zé, p'hum gaveemb hun deu

ER BARNOUR *de Simon*

Hui venas en test-men : rak mar konz énep d'oh  
Er huirioné e lar : nen des nitra suroh  
Kreskat hou troug e hret. Simon, hoant bras em es  
D'hou cherrein aben ker.

ER BARNOUR *de Franséz*

Na hui pé hanù e hues ?

FRANSÉZ

Hui ven gouïet me hanù ?

ER BARNOUR

Ia

FRANSÉZ

Franséz er Bosér

ER BARNOUR

Ha laret d'eïn eüé hous oed ha hou michér

FRANSÉZ

Me oed ?

ER BARNOUR

Ia

FRANSÉZ

Uigent vlé ha me zou kemenér

ER BARNOUR

Hui e hanaü reih mat Simon a Vodkalpér ?

FRANSÉZ

Ia, a houdé guerso.

ER BARNOUR

M'hou ped, ha drest pep tra  
Laret er huirioné hemb eilpennein nitra.  
Hui oé disul geton é tavarn en Tri Roué  
Sekouret hues lahein Loeiz ag er Gerneùé ?

FRANSÉZ

Sekouret lahein Loeiz ! pas, ar mé fé brasan  
Me oé mé, eutra juj chouket é korn en tan  
É konz get me zad-kaer. Loeiz e oé doh en daul  
Get deu pé tri aral. Chetu trouz én un taul ;  
Reih mat em es guélet, ne laran ket ur geu  
Simon é rein debon un taul koutel pé deu.

SIMON *é kounar de Franséz*

Me zreisein e glasket. Dihoallet ! Guélet von

Ia, ur geuardour oh ! P'hou kavein m'hou tagou !

ER BARNOUR

Petra ? Dirak onn mé é venaset testeu.

Splann é d'eïn de huélet, dohoh é ma er geu.

Jandarmed, mar konz hoah, kaset ean d'er prizonn.

ER BARNOUR *de Loeiz Kergo*

Na hui Loeiz, laret d'eïn, n'hanaüet ket Simon ?

LOEIZ KERGO

Naren. Kléuet em es laret é ma un ivour mat  
Mes biskoah nen dé bef dirak men deulagad.  
Kaset en des deu zén aveit goulen mè merh  
Ha n'em es chet hi reit. Ne houïan kin arlerh.

ER BARNOUR

Ha hui e oé geton é tavarn en Tri Roué  
Pe oé bet skoeit geton Loeiz ag er Gerneùé ?

LOEIZ KERGO

Ne pas, ne pas, eutru, rè goh on-mé bremen  
Eit mont d'en tavarneu. Tuemmet, dariù soubenn.  
Chetu me michér mé.

ER BARNOUR *en é saù*

Chetu achiù en treu

Arlerh bout aterset ha kleuet en testeu  
Ne gavan meidoh hui (*diskoein e hra Simon*) kablus én  
afér-men

Bihan é d'oh gobér, ne hellet ket hun den.  
Hou konðañnein e hran de zek vlé a brizon  
Jandarmed, aben kaer, groeit hou tever dohton.

(*En tenneris e goéh*)

Achiù é en hoari.

KELEN-GLAS.



SENT HUR BRO

Sant Bihui <sup>(1)</sup>

**S**ANT Bihui e oé genedik a Vro-Sauz (Angletér). Eit goarn é inéan glan a bep sord kousiadur, soursius bras e oé én é iouankiz de bellat doh er fal gonpagnonèheu. Goudé en dout groeit é studi, é huélet peger bresk-é madeu ha plijadurieu en doar, ean e droas kein d'er bed hag e reseuas en Urheu sakret. Biskoah béleg nen dé bet gredusoh d'hobér ol devèrieu é garg. Mes ne oé ket erhoalh kement-sé aveiton. Er garanté berùidant en doé aveit Doué, en hoant en doé de labourat stertoh eit salvedigeh é inéan, e bras dehon chonjal a zeyri hum dennein én un dézerh benak eit héli ur vuhé santéloh ha labourat hamb kin eit gounid madeu en nean. Èl m'en doé

(1) Er vuhé-men e dennamb a livr *Buhé er Sent* eit pep dé ag er blé, groeit get en E. Larboulet (4 livr, é ti Galles, é Guened). Chetu ul livr brehoneg mollet a neùé-so hag e zeliéhé bout é ti kement hani e lén *Dihunamb*.

kleuet konz a sant Geltaz, ker brudet nezé dré é santeleh, ean e ias d'er havouit eit diskein geton hent er vertu. N'hellé ket anehon choéj ur mestr avizetoh azivout en treu ag en nean. Adal nezé, tinéroh pé tinér oé er garanté en doé en deu sant unan eit en al.

D'en termén-sé é oé bet laret get un él de sant Geltaz trezein er mor bras ha donet de Vreih-Arvorig. Bihui, é zisipl fidél, e vennas en héli : geton é kuitas é vro, é gérent, é amied. Goudé en dout doaret é inizen Houad, en deu sant e vihas ino un herrad, diza-naüet get en dud. N'ou doé kin soursi noz ha dé nameit a bedein Doué hag a hobér penijen. Mes, érfin, dizoleit e oent bet get pesketaerion. É kleuet konz a ou santeleh, kement a Arvorizion é zé de gavouit sant Geltaz, ma oé bet ret dehon kuitat en inizen ha seüel ur houvand é Ruiz. Bihui e oé unan ag er veneh santélan — Mar a huéh en abad e bellé doh Ruiz eit hum den én un ermitaj didrouzoh, ar vorden er Blañoeh. Ne geméré, eit derhel konpagnoneh dehon, nameit Bihui, é ami a galon.

Azé Geltaz e zalhé atañ d'hobér mirakleu. Bihui, él é vestr karantéus, en doé reseüet eüé get Doué en donézon kaer d'ésat de glenuédeu er horv hag en inéan, drest pep tra, de huellat d'en dud ha d'el loñned arajet. Abalamor d'er burhudeu e hré, tud er hartér, ol d'ur voéh, er gouennas eit person ; reit e oé bet dehé ou goulén.

Bihui e labouras nezé a galon eit santifsein é hobl dré é skuir vat hag é bredégeu santél. Soursius oé de vizitein en dud klan ha de sekour er beurerion én ou ol dobérieu. Bugul karantéus, berpet é oé é zeulegad ar é zevéd, eit gobér debé kerhet gredusoh é hent er salvedigeh.

Un dé gouil ma oé er sant é peden, kent laret en overen, meüel un Eutru ag er vro (mes nann ag er barréz) e zas én iliz én ur laret é té aberh é vestr d'er blask de zonet aben de huellat d'é chas, klanüeit ol en noz kent — « Me iei, e respond er sant, mes arlerh ma von laret d'ain en overen, pas érauk ; é ma er hobl én iliz, ret é de getan laret en overen » — É kleuet er honzeu-sé er meüel de douiet ha de valloheïn. « Mar ne zet ket aben, emé ean, me mestr e zei d'hou klask, ha hennéh e hrei d'oh kerhet » — Dohtu er sant de respond éndro get doustér : « Doué, de getan, en dud, arlerh. Abalamor d'er gouil, n'on ket eit monet ag en iliz, bet ken n'em bou laret en overen. Mes kentéh aben arlerh me iei de gastel hou mestr. » Ar gement-sé er servitour e zistroas de gavouit é Eutru, én ur laret dehon n'en doé ket yennet er menah na ger

cheleuet na donet geton — Hennen, dén dinatur ha kolérus bras oeit én arleu, e dolp kerkeat ol er renavied e gav hag ou has geton de barréz er sant. É monet én iliz, en tirand e gav Bihui èl ma oé achiù en overen. Chetu ean de dostat dehon ha de feutein é ben dré en hantér get un taul koutel vras — Mes Doué ne lauskas ket er multré dizroug. Imber é kollaş ol é ronsed, arajet én un taul : geté é oé bet lahet.

N'en doé ket vennet Doué ma vehé bet marù sant Bihui ar en tach. Deustou ma oé bet groeit droug bras dehon ha ma oé chomet er goutel én é ben, er sant e bredégas hag e achiùas en overen. Goudézé é laras d'é bobl é hé de vonet de Ruiz de gavouit sant Geltaz eit reseu é vénédiksion kent merüel. Ha dohtu chetu ean d'hum lakat én hent. Er fé e oé én iliz, get kalz a dud hag a zuchentil aral, e ias geton d'é heul. Deit é Lanvauz (é parréz Pleüigné) ind e arsaù a gerhet, eit pasein en noz. Azé er sant e lak er bara de greskein kement ha kement ma oé bet erhoalh eit gobér ur pred.

Bihui, goudé en dout treménet en noz é pedein hag é kelen é bobl, hum lakas arré én hent, mitin mat, hag e zalhas de gerhet beta bórd er mor, é parréz Baden. Ino é kav bageu prest kaer d'en doug d'en tural, ean hag ol er ré e oé geton. Bras e oé er mor en dé-sé abalamor d'un taul aùel kriù e oé saùet ; risklus oé enta en tréh ; mes er sant, lan a gonfians é Doué, e laras d'en tréherion ne vehé ket bet arriù droug erbet get hanni. Eit guir, kentéh ma oé oeit en dud ér bageu, en aùel e goéhas hag és e oé bet d'en ol doarein é Ruiz.

Bihui, nezé, goudé en dout reit de houiet é hé de verüel aben un ér, e laras kenevo d'é vugalé. « Pedet eidonn, emé ean, rak aveidonn mé berpet é vein hous avokad dirak Doué. »

Ér momand-sé é oé sant Geltaz é kannein er gospereu get é veneh. KerKent ma oé bet laret dehon é té Bihui d'er guélet, kerKent é ha é préhésion én arben dehon. Deit én iliz, Bihui hum daul ar é zeuhlin én ur houlen é vénédiksion get en abad santél. Aben arlerh er sant e rant é inéan de Zoué — Sant Geltaz e bras en interrein én iliz, én ur hourhemén d'é veneh el lakat étaldon arlerh é varù.

CHONJET ERHAT. — « Doué, de getan, en dud arlerh, emé sant Bihui. » Allas ! nag a dud, én amzér-men, hag e lar : « Er bed get é fal vodu, de getan ; Doué hag é lézen, arlerh. »

Apotikereh skuir vras  
**L. BOUTHELIER, Renour**

7, ru er Felan (rue des Fontaines) én Oriant  
En Apotikereh vrasan ag er hornad. Marhadmatoh eit é léh aral. TUD EN TI E GONZ BREHONEG 5-8.

**Peizanted, un doéré mat aveidoh!**

Ur Breihad kalonek, kanlabourér *Dibunamb* e genig d'hur homenanderion ol bout lodek én ur marhad avantajus en des groeit aveit un **DIGOËUENNÉR** (Ecrèmeuse) ag er hetan : *bol é spign, és de droein, de ivlein ha de nêlat, padus ha labour ag en dibab.*

Chetu er prizieu :

En digoëuenner a	85 litrad	150 livr é léh	195 livr
—	100 —	163 —	215 —
—	150 —	210 —	275 —
—	185 —	230 —	300 —
—	250 —	265 —	350 —

*En distaul-sen e vou reit bemb kin d'er ré e zou homenandel*  
En ti e huerh en digoëuennérieu-sé ne hra distaul meit de gomenanderion *Dibunamb* ; er réral e zou ret dehé péein er priz merchet devéhan.

— Skriu de Rénerion *Dibunamb*. —

**É Bièr di en Alzas**

(BRASSERIE ALSACIENNE)

É borl KEUEN, dré Iestel (Morbihan)

hul gavou bièr huek, marhadmat ha ieinet érauk bout silet.

TIER-GUEHH én Oriant, 7, ru Fénélon ; é Guéned, 1, ru Thiers, én Alré, 4, ru er Paùe ; é Sarhaù, ru Poul-Monah ; é Kimpérle, ar hent Kimpér. Bièr eit en ti 2 viank er vouteillad (mizieu open)

A pe iet én un davarn, goulennet Bièr Keuen : honneh é en huékan d'ivet ha vad e hra.

Ma ne hanuet ket istoër hou pro, kaset d'er fonaplan 14 real de rénerion (directeurs).

## Le Pays Breton

Gazeten suhuniék

71, ru er Morbihan én Oriant.

Aveit hou 14 real e vou davéet d'oh bep suhun er Pays Breton. Er gazet-sen é kavéet, a zrebri ketan nivéren er blé-men,

## Istoër Breih

skriüet e brehoneg Guened

Hui e gavou eüé abarh pennadeu skriü ar er vro, ar er ieh, ar er guskemanteu, ar er glustreu hag ar en treu ol e hel gobér plijadur d'oh ha hou lakat de garein muioh mui hou pro. Doëréieu er vro e gavér eüé er Pays Breton.

## Etrézomb

**Sonnen.** Me garehé kavet er soñnenne groeit diar *Klohour Mclrand*, get en ton. L. Herriue.

**Goulen** e hran get lénerion *Dihunamb* é pep parréz kas d'ein el leshanüeu reit de dud er barréz; el-men : *Arhuled Kaudan, Kaillaj Pontskorü, chas-du* er Voustoër, *tourierion Lokrist*, etc.

L. H.

**Livreu, kannenneu, guerzenne koh mollet** é brehoneg : kaset ind d'ein, braü pe vil, é me mant *ma ne hues chet dobér anehé*. Me larou trugéré d'oh. L. H.

**Gué.** Goulen e hrér de brenein, ar ou saü, gué a bep sord. Skriü de vurèu *Dihunamb*.

**Goulen** e hrér é pep parréz un dén a vrud mat aveit derhel léh ur gompagnoneh katolik assuranceu a bep sord (tan, loüned etc.). Argand mat de honni hemb poén na studi. Skriü de vurèu *Dihunamb*.

## Kroaz ar Vretoned

**Kevelen suhuniék groeit aveit Breihiz Bro Landregér**  
*Kroaz ar Vretoned* e zou ur gevelen ag er ré huellan, skriüet é brehoneg mat get Breihiz guirion.

16 real er bléad aveit Breih ha Bro Frans ;

2 skouid eit er broieu aral.

Renér : en E. F. Vallée, ru Sant-Bened, é Sant-Brieg.

## ULMINUCINE MOREUL

Er guellan lezeu aveit digousi er goed, aveit gobér goed neüé, ru ha biüidik.

Guellat e hra aben token er vugalé en ur rein dehé liü braü er iehed.

Lakat e hra er goed de labourat d'er merhed fal liüet.

El lezeu-zen e hra burhudeu é mesk er ré vras hag er ré vihan.

E guerh é peb apotikereh : el litrad, deu skouid, (6 fr.); en hantér litrad : pearzek real, (3 fr. 50); er vouteilladig : 9 real, (2 fr. 25).

N'en des guel lezeu ar en doar.



## Ivamb guin mat

En Etru abad Clavel en des hum lakeit é pen peizanted Saint Charles (Côtes-du-Rhône) ha saüet dehon ur gevredegeh *Union catholique des vigneron* hé hanü. Er gevredegeh-sé ne huerh nameit guin groeit dehi. Er guin ru e vé guerhet 65 livr (izellan priz) er varikad 220 litrad hag er guin guen 80 livr (izellan priz), kaset hemb kin mizeu, beta gar er prénour. Kas e hrér de daüoat ag er guin-sé d'er ré e skriü de M. le Directeur de l'Union Catholique, a Vergéze (Gard).

## SIROP CELTIQUE



Eit ésat é pedér er arnuigent d'er goal bas, bronchit, grip, influenza. El loéiad ketan e zistag grons er pas.

Hui hag en des er pas chonjet mat e vou éseit d'oh get el lezeu-men.

Priz : 3 fr. (ur skouid ervouteillad)

E ti Moreul, apotikér é Landerné (Landerneau).

Primeu ketan a skol er Apotikéred, tér guéh medalennet, Mansion inourabl ag en Académie de Médecine, en ihuellan prim e ve reit.

## TI ER CHEMINAL BRAS

(Sañet a houdé er blé 1872)

*en dud a ziar er méz e ia de brenein ou zreu de di er vredér*

## CORBIERRE

Ru Hoche (étal kazern er Soudarded) ÉN ORIENT

Kavein e hrér inou : GUSKEMANTEU A BEP SORT : *Mihéraj Gloanaj sei, lién koarh ha kolon, gloan mérinou ha molton, flanel, jileteu-jiboés, chaleu ; MERSEREH, VELOUZ ; Plu, gloan ha ran eit guléieu ; ha kement dañné e zou. Dantérieu brañ get ermineu.*

Ti Corbierre e huerh DANNE AG ER HETAN eit gobér guskemanteu giz er vro ha neoah e vé MARHADMATOH en treu inou eit é léh aral *Er guellan digemér e hrér ag en ol.*

TUD EN TI E GONZ BREHONEG.

12-8

## ASURANSEU ENEP D'EN TAN

Peré é e zou er guellan ?

Rah en dud e houñ penaus en asuransou « Mutuelles » e zou eleih gué eit er ré e gemér bep plé primeu (Compagnies à Primes fixes). Chetu perak eñ e huelér kement a dud é vont ér « Mutuelles ». Er « Mutuelles » n'ou des ehot de bécin bep plé lod a ou amerh d'er ré e zou lodek enne é en « ASURANSEU GET PRIMEU » ; marhadmatoh ind deustou mar dint neoah ken sur.

E mesk er ré huellan ag er « Mutuelles » é ma er  
**MUTUELLES DU MANS**

sañet ér blé 1828 ha 1842 ; 20 ha 30 o/o e gemérant nebetoh eit er réral Chetu amen, é ber girieu, é pé stad e ma er gausortereh-sé :

**556.271** kansort. Madeu asuret : 6 miliar 675.440.093 livr. A houdé men dé bet sañet **182.487** ré losket e zou bet péiet dehé **43 million, 697 mil, 731 livr**, aben hag abéh, hemb marhatat.

**5 million** ou des a kosté ; **10 million**, eit ou miret doh er goalchans.

Kerhet de huélet pé skriuet d'en Dach. : De Torquat, é Guéned ; de Gouttepagnon, én Oriant ; Berthelot de la Glétais, é Ploermel ; Pineau, é Pondi, hag e zevizou d'oh petra gobér. 1-8

## Un doéré de lén mat

Mar faut d'oh ivet guin ru ha guen a Vourdel pé ag en Anjou, groeit get rezin hemb kin, goulennet er priz get en *E. Le Picaut, adguerhour, 10, ru Poissonnière, én Oriant*, hag e hrei d'oh kaout guin deit a di er peizant ha marhadmat.

## Piligour

Goulen e hrér ur piligou<sup>r</sup> mat eit Loguneh.

Skriú de: M. le Chef d'exploitation des chemins de fer du Morbihan, Gare départementale, Guéned.

*En eñehour* : Stén LE BAYON